

影响了四代美国人的儿童经典

魔术师福瑞迪

Freddy the Magician

[美] 沃尔特·布儒克斯 / 著 郭晓娜 / 译



东方出版社

魔术师 福瑞迪

Freddy the Magician

[美]沃尔特·布儒克斯 / 著 郭晓娜 / 译



东方出版社

图书在版编目(CIP)数据

魔术师福瑞迪/(美)布儒克斯 著;郭晓娜 译. —北京:东方出版社, 2012.8
(小猪福瑞迪)

ISBN 978-7-5060-5348-8

I. ①魔… II. ①布… ②郭… III. ①儿童文学—图画故事—美国—现代 IV.
①I712.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第210246号

魔术师福瑞迪

(MOSHUSHI FURUIDI)

作 者:[美]沃尔特·布儒克斯

译 者:郭晓娜

责任编辑:韩悦

出 版:东方出版社

发 行:人民东方出版传媒有限公司

地 址:北京市东城区朝阳门内大街166号

邮政编码:100706

印 刷:三河市利兴印刷有限公司

版 次:2012年9月第1版

印 次:2012年9月第1次印刷

印 数:1—5 000册

开 本:880毫米×1230毫米 1/32

印 张:6.75

字 数:110千字

书 号:ISBN 978-7-5060-5348-8

定 价:16.00元

发行电话:(010) 65210059 65210060 65210062 65210063

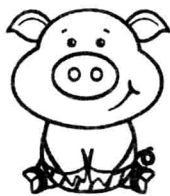
版权所有,违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题,请拨打电话:(010) 65210012

目 录

第一章	讨厌的大风·····	001
第二章	消失的魔术帽·····	016
第三章	查尔斯的豪华阁楼·····	024
第四章	福瑞迪的魔术课·····	036
第五章	兔子变没啦! ·····	045
第六章	魔术帽的秘密·····	051
第七章	谁偷了蓝莓派? ·····	058
第八章	五美元赌注·····	068
第九章	被锯成两截的金克丝·····	077
第十章	明克丝“失踪”了·····	092
第十一章	旅馆老板的麻烦·····	103
第十二章	银行地下室的枪声·····	112
第十三章	斗篷泄露了秘密·····	129
第十四章	福瑞迪遭诬陷·····	140
第十五章	勇猛的非洲秃狮·····	152
第十六章	大幕拉开了·····	164
第十七章	小猪和魔术师的较量·····	174
第十八章	读心术比赛·····	182
第十九章	魔术师的教训·····	192

第一章 讨厌的大风



通常来说，猪在人们眼里可不是什么爱干净的动物，但是豆豆先生家的小猪福瑞迪在大风过后所做的事情，我猜肯定会令很多人大吃一惊。

一场飓风的尾巴横扫了方圆几英里的乡村，树上的枝条被撕扯下来，房顶的木瓦也被掀飞了，凡是没固定好的东西都被吹得到处都是。豆豆农场当然也未能幸免。整个农场院子里一片狼藉，大大小小的树枝七零八落地散布各处。猪圈的前面有一个小露台，福瑞迪经常在昏昏欲睡的夏日午后坐在这里打盹，现在也变得一团糟，于是福瑞迪动手清理起来。

他把所有垃圾捡起来，然后用一辆小手推车运走。手推车的轮胎用橡胶制成，是豆豆先生在去年圣诞节的时候送给他的礼物。休息了一会儿后，他又下坡到其他家借扫

帚。所有动物们都在忙着打扫农场的院落，豆豆先生则趴在房顶上，在被风掀飞的地方钉上新瓦。奶牛维肯思夫人正用角钩住从酸苹果树上吹下来的大树枝，想把它拖走。当看到福瑞迪的时候，她停下手中的活儿问道：“我想你还没得到圣特保罗那边的消息吧？福瑞迪。”

福瑞迪摇摇头说：“还没有。我想，等咱们把这里收拾妥当之后，应该去马戏团营地看看，帮帮隆隆响先生。风暴过后，那里一定像‘屠宰场’一样乱作一团了。”

“我可从没见过什么屠宰场，”对这个词毫无概念的维肯思夫人说，“但也许你是对的。我很高兴咱们是周二去的马戏团，要是昨天风暴袭击的时候我们正在那个大帐篷里，那可就糟透了。”

马戏团正在圣特保罗做每年一次的巡演。豆豆农场的动物们总是全体出动前去观看演出，因为马戏团的老板——隆隆响先生，可是农场的老朋友了，他总是让动物们免费观看节目。事实上，福瑞迪也跟着马戏团做过几次巡演，还承担了一些演出任务，所以在马戏团里他结交了很多知己好友。我猜里奥，就是马戏团的那头狮子，对福瑞迪就像对待自己的亲戚一般亲密。因此，豆豆农场的动物们自然都记挂着大风过后马戏团的情况。

“我计划着明天再去一趟，”福瑞迪说，“那天演出上那个新来的魔术师——他太不可思议了！我想让他教我几手。当然了，我永远也学不了扑克牌的戏法，这戏法需

要一双手，而我只有猪蹄儿。但我敢打赌，我可以学些别的戏法，或许我也可以上台表演魔术呢。”

“呃，我看还是不要吧，”奶牛说，“当你在我身边晃悠的时候，要是我一想到你随时能从我的耳朵里掏出一枚鸡蛋，或是开枪让空鸟笼子里出现一只金丝雀，我就会像巫婆一样神经过敏啦。至于把那个小姑娘锯成两截——福瑞迪，那太可怕了！”

“哦，他不是真把女孩锯成两半儿，”福瑞迪说，“表演中只是加了些小把戏而已。不管怎么说，你后来还看到那个女孩儿了，不是吗？所以说魔术师根本没有伤害她。”

“我怎么知道她们是不是同一个人？”维肯思夫人说，“她看起来是很像舞台上的那个女孩儿，但也许她们俩是双胞胎。”

“每场表演魔术师都要把一个女孩儿锯成两段，”福瑞迪说，“这样说来，就应该有大约一百个看起来很像的女孩儿了——一百个双胞胎姐妹！可是如果世界上有一百个双胞胎，你就不会叫她们双胞胎了，对吧？”

“我认为是百胞胎，”奶牛说，“就像我看不出里面有什么把戏一样——他肯定把女孩儿锯成两截了。我认为这不对。不管怎么说……”她停了下来。

“看，豆豆太太叫我们呢。”

福瑞迪和维肯思夫人穿过农场的院子，来到后门厅，

豆豆夫人正站在那里等他们。她个子不高，体形丰满，总是一副和蔼可亲的面孔。她面颊红润，眼睛乌黑明亮，动物们都很喜欢她。他们也喜欢豆豆先生，但是豆豆先生不太好接近，因为他话不多，而且你永远也别想弄清楚他那大胡子下面掩藏的表情是什么。

豆豆夫人说：“福瑞迪，既然所有东西都收拾得差不多了，为什么不找些人去圣特保罗帮帮隆隆响先生呢？刚才他打来电话说，如果我们可以派些人过去，他会非常感激的。他还说，没人受伤，大家伙儿都平安无恙地从大帐篷里跑了出来。但是一些小点儿的帐篷被吹散架了，很多东西被吹得到处都是。”

“维肯思太太和我刚才还在说这事儿，”福瑞迪说，“如果您和豆豆先生同意，我这就叫上几个人出发。”

山下圣特保罗的露天游乐场里，所有人都在忙着收拾大风过后的残局。只见人们和动物们到处奔来跑去，有的修补破损的帐篷帆布，有的拉紧绳索，有的忙着捡拾并挑出散落各处的东西。只见一堆堆东西中间竖着一把高高的折梯，梯子最顶端坐着隆隆响先生。他把帽子挂在脑后，手里拿着扩音器正朝各个队伍发号施令呢。他一用劲儿喊话，帽子就往下掉，站在梯子旁边的长颈鹿乔奈西就会捡起帽子递给他。

当看到豆豆农场的动物们从大门口走进来的时候，隆隆响先生朝他们边招手，边用扩音器大声问好。他摘下

帽子向维肯思夫人鞠躬致意，但他腰弯得太低，以至于失去了平衡，要不是乔奈西在旁边又一次把他扶住的话，他准得从梯子上栽下来。然后他一手扶住长颈鹿的头支撑着身子说：“欢迎！动物们！欢迎你们！老天保佑，你们是真正的朋友！但是我稍后再感谢你们，现在去看看哪里需要帮忙吧，好吧？福瑞迪，你去里奥的车那里，看看能不能让他高兴起来。天哪，你居然还没听说他的事儿？噢，你知道他对自己的鬃毛多么骄傲吧。嗯，大风把他住的笼车吹得滚下山去了，糟糕的是，他被卡在里面跳不出来。车滑出大路，直扎进一大堆杂草里翻了过去，把里奥甩了出去。他没怎么受伤，不过，哦，天哪，倒是他的那头鬃毛，被刺果弄得简直乱七八糟！他昨晚一宿没睡，一直在梳他的鬃毛，但我猜只能用剪子剪掉了。可是老天保佑，你会以为要剪断的不是鬃毛而是他的腿。我一刻不停地告诉他的事儿。老天！想想我当时切除扁桃体的时候都经历了什么吧！只是剪点头发而已……唔，你去看看他吧。”

里奥的车排在野兽笼车队列的最后，笼车的前面钉挂着几条毯子。福瑞迪喊了声：“嗨，里奥！”然后掀起毯子一角探头往里看。里面很黑，他只能隐隐约约看到角落里蹲着一个黄褐色的身影，那正是他的老朋友。

“啊，是小猪。”里奥好像在自言自语，“你是来看老朋友最后一眼的吧。来嘲笑讥讽我的吧。没错儿——就是来指指点点，来挖苦我的。啊，我，百兽之王，人们曾

畏怯于我的伟大和威力，现在我反倒成了他们的笑柄。就像莎士比亚说的：‘他高兴得呜呜叫的时候他们才敢笑，他生气地咆哮的时候他们只有颤抖的份儿！’”

“那可不是莎士比亚说的，”福瑞迪说，“我家有他的全集，里面可没这么句话。”

一只豹子从隔壁的笼子里把鼻子探了出来。“从昨天开始里奥就一直这样，”他说，“一直哼哼唧唧、嘟嘟囔囔的，搞得我们一整宿都没合眼呢。你就不能做点什么呢，福瑞迪？”

“我试试吧，”小猪说着猛地把其中一条毯子拽了下来，“别再可怜兮兮的啦，里奥。”他说，“天哪，你确实挑出了几个刺果，不是吗？有什么好抱怨的？摆脱了那一头鬃毛你应该感到高兴才是。我觉得这样更凉快——哎呀，你这种发型已经过时啦。谁要是顶着你原来的那头乱蓬蓬的卷发走在街上，他肯定会感到无地自容的。你看起来就像个小姑娘。再说了，你脑袋的形状真是不错，里奥——很好看很高贵——但是除非你把这些卷卷条条的弄掉，否则没有人看得出来。”

“你这是什么意思，条条？”里奥不高兴地说，“我这辈子从没戴过什么丝带！”

“唔，你看起来倒像是一直戴着。听我说，里奥。当你剃光了头，你会感到自己焕然一新。你会看起来——呃，你会看起来更像百兽之王，比现在还要像四十倍。”

里奥开始显出兴趣来：“你真是这么想的？更有男子气概，嗯？好吧，或许，是有那么点意思。只是……只是……我要是，我要是不喜欢怎么办？”

“好吧，就算你不喜欢，”福瑞迪说，“那你完全可以戴顶人造鬃毛嘛，假发。”

里奥吼了一嗓子：“我？戴假发？你疯了吧？”

“放松些，”福瑞迪说，“许多伟人——国王、电影明星什么的——都戴过假发。”

“谁？”里奥说，“说一个让我听听。”

“好吧，路易十四，是法国的国王，他就戴假发。还有路易十五、路易十六也是。”

“还有路易十七，”维肯思夫人赶紧插嘴说。她想帮点忙。

“就算是路易第一我都没听说过，”里奥说，“还有什么名人？”

“唔，佐治亚·华盛顿呢？”小猪说，“他也戴过。”

“他还穿短裤呢，”里奥说，“但是那并不能成为我戴的理由。”

“哦，好吧，好吧，”福瑞迪不高兴地说，“随你的便吧。好心当成驴肝肺！我们走，维肯思太太。”他转身，迎面跟一个又高又瘦、身穿西装的男人撞了个满怀。

小猪后退几步，对来人鞠了一躬，礼貌地说：“对不

起，先生，我没看到您过来。”

男人有着一双目光锐利的黑眼睛，鼻子下方两撇黑胡子向上翘着，活像两把小号。他没戴帽子，但肩膀上披着一件红里黑面的长斗篷。“没关系，”他说，“没关系。我发现，大多数人都是心不在焉的，他们过了一辈子，却对就在鼻子尖儿底下发生的事儿视若无睹。请原谅我。”说着他伸出一只手，从福瑞迪的左耳朵里拿出一枚银币。

“确切的说不是在你的鼻子底下，”他说，“但是非常接近了。我敢说它在那有好几个礼拜了，你都没有注意到。还有您，女士。”他说着转向维肯思夫人，“我很遗憾您最近都没有梳头。”说着又从她的两只角中间掏出了一个旧鸟巢和一小束纸花。“啧啧，太邈邈啦。您应该更讲究一下自己的仪表。”

“哦！”福瑞迪高兴地说，“您是金格先生！”

“正是在下。”魔术师一脸得意地说。

福瑞迪说：“我看了您周二的表演，真是太棒了！”

“那是当然，”金格先生说，“那是当然。那场节目可是给所有欧洲皇室表演过的。从伦敦^[1]到孟买^[2]，从开普敦^[3]到雷克雅未克^[4]，我在每个一流剧院里的演

[1] 伦敦：英国首都。

[2] 孟买：印度西岸城市，是全国最大海港。

[3] 开普敦：南非第二大城市，以其美丽的自然景观及码头而闻名于世。

[4] 雷克雅未克：冰岛首都，是世界最北边的首都。

出都赢得了震耳欲聋的掌声，令三大洲的社会名流陶醉不已……”

“真是个谦虚的小人儿，对吧？”里奥挖苦道，“我就喜欢你这点，金格——人们都喜欢吹嘘自己的成就，但你不是！不，先生，你只是有点害羞。”

魔术师尴尬地笑了笑，露出洁白的牙齿，“哦，是的，里奥，”他说，“这点我们很像，不是吗？从昨天开始你也一直在回避公众的关注，不是吗？我必须说，你很聪明，头上顶着叫做鬃毛的草垫子。百兽之王，嘿？你看起来倒像是稻草人之王。”说完，他恶狠狠地朝里奥眯起了眼睛。福瑞迪原本以为魔术师人很好，现在却不再喜欢他了。

维肯思夫人也是。像所有奶牛一样，她心直口快，从不藏着掖着。“听着，金格先生，”她说，“或许里奥不该那么说你，但是他这么沮丧，你还拿他的鬃毛取笑，这未免太过分了吧。想听听我的想法吗？你就是个小气鬼！”

金格先生转过来对维肯思夫人说：“哦，是吗？女士！好呀，既然我们是在交换意见，那我可否说，您那愚蠢的肥脸让我反胃呢？快点从我面前把它拿开！”

奶牛相貌平平，这是谁都无法改变的事实，但她们却是非常善良的动物。故意羞辱一头奶牛的人，一定非常卑鄙。维肯思夫人显然受到了伤害，她震惊地叫道：“永远也别想！”



福瑞迪脾气不错，但偶尔也会疯狂一下。维肯思太太不只是他的搭档，还是他最好的朋友。她是女士，福瑞迪从小到大就被教育不能侮辱女士，即使是一个完全不认识的陌生人也不行。他像里奥那样低低咆哮着，露出两排牙齿：“瞧呀，先生，”他说，“请收回你的话，然后道歉，快点！”

“哈，多么侠义的猪啊！”金格先生轻蔑地说，“我要是不呢？你能把我撕碎了不成？”

不怎么了解猪的人，不会将他们归入危险动物的行列，但只要是头脑健全的农夫，都不会赤手空拳地对付一头怒气冲冲的猪。福瑞迪强壮有力的大嘴，足以咬下魔术师一大块肉来。福瑞迪刚要冲过去，却被刚从梯子上爬下、急急忙忙赶过来的隆隆响先生拦下了。

“过来，过来，金格，”他说，“我听到你最后说的话了，很没风度，非常不礼貌。这位女士是我的朋友，老朋友了。如果你非要羞辱别人的话，干嘛不羞辱一个我不喜欢的人呢？为什么你不……”说到这里他突然笑起来，“为什么你不羞辱羞辱自己呢，嘿？我非常不喜欢你，你是知道的。”他笑得更大声了，福瑞迪也笑了，然后是维肯思夫人，最后连里奥也跟着笑了起来。

金格先生尴尬地笑了笑，看起来相当危险。“非常有趣，隆隆响，”他说，“作为我的雇主，你当然有权说你高兴的话。”

“呵！”隆隆响说，“我总是高兴说什么就说什么，老金，尽管我说完不总是那么高兴。好了，这也很有趣，对吧？你怎么看，里奥？哦算了，别介意，我知道今天早上你不舒服，忘了我刚才的问题吧。现在谁能告诉我这到底是怎么回事儿？”

他们几个立刻七嘴八舌地说开了，但只过了一会儿，隆隆响先生就用手堵住耳朵说：“哦，天哪！你们把我搞糊涂了。我觉得你们最好还是互道一声对不起，重新开始，怎么样？金格，你先来。”

“我才不当第一个。”魔术师说。

“我肯定也不会。”里奥说。

“维肯思太太和我没什么可道歉的。”福瑞迪说。

“看来大家都不打算开这个头儿。那就算帮我个忙吧，如果有人先道歉了，你们就会道歉，对吧？”隆隆响先生问道。看到几个人都点点头，他便接着说：“那现在我数三个数，当我数到三的时候，你们一起说：‘对不起。’同意吧？”于是他开始数数，当听到他们一起咕哝着“对不起”后，他对魔术师说：“跟我来，金格，我想跟你谈谈那顶帽子的事儿。”

“我很乐意，”魔术师说，“如果您能说服这只，呃，这只狮子把昨晚我借给他的梳子还给我的话。他说要用它弄掉鬃毛上的刺果。”

“但是我已经反复告诉你了，金格，”里奥说，“我

把梳子弄丢了，找不到了。”

“你整个早上还都没出笼子呢，它一定就在里面的什么地方。”

“当然了，”狮子说，“就在我鬃毛里的某个地方。但是如果你能找到的话，就算你聪明。我认为……”

“快点，里奥！”隆隆响先生警告道。

“好吧，老板。”狮子说，“以后再告诉他我的想法吧。可他一直纠缠着我要梳子——而且那梳子就剩四个齿儿了。哎，不管怎么样，我都很乐意再买把新的给他。”

“好吧，如果梳子真在他鬃毛里，”隆隆响先生说，“金格，进笼子里帮他找找。”

里奥大笑起来：“对呀，金格，快进来。到我的小客厅里来，然后一片片、一块块、一口口地出去。”说着伸出一只前爪在地板上抓来抓去，弄得木头渣子乱飞。

里奥恐怕是世上最温和的狮子之一了，福瑞迪知道，不管魔术师说什么，里奥都不会伤害他。但是金格先生跟马戏团相处的时间不长，并不知道狮笼压根连锁头都没有。只要里奥愿意，他可以随时出来把魔术师嚼成肉馅。所以金格不由地从笼子边退后几步，轻蔑地看着里奥说：“他想要，就让他留着好了。”然后和隆隆响先生一起走开了。

“哼！”维肯思夫人说，“这人真讨厌！”

“是啊，”福瑞迪说，“看来我的魔术课泡汤了，真